

## Gebrauchsanleitung für das mylife™ AutoLance™ Lanzettengerät

DE

Das Lanzettengerät ist wiederverwendbar für einen einzelnen Anwender. Es ermöglicht das automatische Einstechen und Zurückziehen der Lanzette an einer Fingerbeere für die Gewinnung einer Kapillarblutprobe zur Überwachung des Blutzuckerspiegels oder für andere Tests, bei denen ein oder zwei Tropfen Blut benötigt werden.

**Lade- und Auslösemechanismus**  
Drücken Sie einfach die Kappe auf die gewünschte Entnahmestelle.

**Einstichtiefenfenster**  
Wählen Sie die Einstichtiefe durch Drehen der Einstellkappe.

**Einstichtiefen-Einstellkappe**  
Öffnen Sie die Kappe, um die Lanzette zu wechseln.

**Mechanische Halterung**  
Zum Einsetzen der Einweglanzette

**Sicherheitstaste**  
Um ein versehentliches Auslösen zu vermeiden.

### Handhabung des mylife™ AutoLance™

- Nehmen Sie die Einstichtiefen-Einstellkappe ab.
- Setzen Sie eine neue Einweglanzette fest in den Lanzettenhalter ein.
- Drehen Sie die Schutzkappe der Einweglanzette ab und legen Sie sie zur Seite.
- Setzen Sie die Einstichtiefen-Einstellkappe wieder auf.
- Wählen Sie die Einstichtiefe durch Drehen der Einstellkappe. 1-3 für weiche oder dünne Haut; 4-5 für normale Haut; 6-7 für dicke oder schwierige Haut.
- Massieren Sie den Finger gegen das Lanzettengerät und drücken Sie die Sicherheitstaste.
- Drücken Sie Ihren Finger vorsichtig auf die Kappe. Das Lanzettengerät wird automatisch geladen und löst aus. Es ist kein Anspannen notwendig.



### Alternative Blutentnahmestellen (AST)

Mit der AST-Funktion können Sie den Blutzucker an anderen Stellen als den Fingerbeeren messen, sodass ein wiederholtes Stechen der Fingerbeeren verringert wird.

- Verwenden Sie die durchsichtige AST-Kappe, um eine Messung an einer anderen Blutentnahmestelle durchzuführen.
- Massieren Sie die Einstichstelle der Handfläche oder des Unterarms einige Sekunden lang und drücken Sie das Lanzettengerät mit der durchsichtigen Kappe direkt nach dem Massieren der Einstichstelle dagegen.
- Halten Sie das Lanzettengerät weiter gegen die Einstichstelle und erhöhen Sie den Druck einige Sekunden lang, bis die Blutropfengröße ausreicht.



- Achten Sie darauf sich nicht unbeabsichtigt zu stechen, nachdem die Lanzettenschutzkappe entfernt wurde.
- Das Lanzettengerät ist persönlich und darf nicht durch mehrere Personen benutzt werden.
- Entsorgen Sie benutzte Lanzetten aus Sicherheitsgründen und zur Vermeidung von möglichen Infektionen in einem stichsicheren Behälter oder einem sicheren Behälter für biologische Abfälle.
- Zerlegen Sie das Lanzettengerät nie in seine Einzelteile, mit Ausnahme der in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Schritte (siehe Abbildungen 1 und 2).
- Das Lanzettengerät enthält Kleinteile, die eine Erstickengefahr für Kinder darstellen können.
- Lagertemperatur: -10 bis +60°C.

### Reinigung und Desinfektion (Häufigkeit: mindestens einmal pro Woche)

Benutzen Sie ein angefeuchtetes Tuch, um das Lanzettengerät außen abzuwischen. Um eine Beschädigung der Bestandteile des Lanzettengerätes zu vermeiden, tauchen Sie das Lanzettengerät niemals in Wasser und reinigen Sie es nicht im Geschirrspüler. Verwenden Sie ein Tuch mit dem Wirkstoff Isopropanol, um Schmutz, Blut und andere Körperflüssigkeiten zu entfernen. Nehmen Sie ein weiteres Desinfektionstuch, um das Gerät gründlich zu reinigen. Lassen Sie die feuchte Oberfläche 2 Minuten lang trocknen.

### Kundenservice

Garantierte Anzahl Anwendungen: 6000 Mal (5 Mal / Tag für etwa 3 Jahre). Wenn Sie Fragen haben oder Probleme mit mylife™ Produkten feststellen, wenden Sie sich bitte an den lokalen Kundenservice von Ypsomed. Bei schwerwiegenden Vorfällen, die durch das mylife™ Produkt verursacht wurden, rufen Sie bitte den Notfalldienst. Bitte melden Sie sich bei uns und der zuständigen örtlichen Behörde.

## Mode d'emploi de l'autopiqueur mylife™ AutoLance™

FR

L'autopiqueur est conçu pour être utilisé par une seule personne. Il s'utilise avec des lancettes à l'usage unique. Il est destiné au prélèvement capillaire d'une à deux gouttes de sang à l'extrémité du doigt pour surveiller la glycémie ou effectuer d'autres tests.

**Mécanisme d'armement et de déclenchement**  
Appuyez simplement le capuchon contre le point de pénétration souhaité.

**Capuchon à réglage en profondeur**  
Ouvrez le couvercle pour remplacer la lancette.

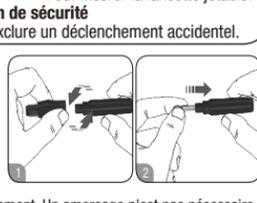
**Fenêtre de profondeur de pénétration**  
Choisissez la profondeur de pénétration en tournant le capuchon.

**Bouton de sécurité**  
Pour exclure un déclenchement accidentel.

**Support de mécanisme**  
Pour insérer la lancette jetable.

### Utilisation de l'autopiqueur mylife™ AutoLance™

- Retirez le capuchon à réglage en profondeur.
- Insérez fermement une nouvelle lancette jetable dans le porte-lancette.
- Tournez le capuchon de protection de la lancette jetable pour l'enlever et posez-le de côté.
- Remettez le capuchon à réglage en profondeur en place.
- Choisissez la profondeur de pénétration en tournant le capuchon. 1-3 pour une peau fine; 4-5 pour une peau d'épaisseur moyenne; 6-7 pour une peau épaisse ou calleuse.
- Massez le doigt contre l'autopiqueur et pressez le bouton de sécurité.
- Pressez votre doigt doucement contre le capuchon. L'autopiqueur s'arme et se déclenche automatiquement. Un amorçage n'est pas nécessaire.



### Autres points de prélèvement (AST)

La fonction AST vous permet de contrôler la glycémie en utilisant d'autres points de prélèvement que le bout du doigt afin d'éviter des piqûres répétées dans les doigts et de réduire les douleurs.

- Sélectionnez le capuchon AST clair pour effectuer une mesure sur un autre point de prélèvement.
- Massez la zone de prélèvement de la paume ou de l'avant-bras pendant quelques secondes et, immédiatement après, pressez et relâchez l'autopiqueur, muni du capuchon clair.
- Continuez à tenir l'autopiqueur contre le point de prélèvement et augmentez graduellement la pression pendant quelques secondes jusqu'à ce que la goutte de sang prélevée soit assez grande.



- Évitez de vous piquer avec la lancette une fois le capuchon protecteur retiré.
- Par mesure de sécurité et pour éviter une contamination croisée, ne prêtez pas votre autopiqueur à une autre personne et jetez toujours la lancette usagée dans un conteneur résistant aux piqûres et adapté aux déchets biologiques.
- Ne désassemblez jamais l'autopiqueur sauf pour les opérations mentionnées dans le mode d'emploi (figures 1 et 2).
- L'autopiqueur contient de petites pièces susceptibles de provoquer un étouffement.
- Conditions de stockage: -10 à +60°C.

### Nettoyage et désinfection (au moins une fois par semaine)

Utilisez un chiffon propre et humide pour nettoyer la surface extérieure de l'autopiqueur. Pour éviter une corrosion du ressort interne, ne trempez pas l'appareil dans l'eau et ne le lavez pas au lave-vaisselle. Utilisez une lingette imbibée d'isopropanol comme ingrédient actif pour nettoyer toute trace de saleté, de sang et d'autres fluides corporels. Utilisez une autre lingette désinfectante pour nettoyer soigneusement l'appareil. Laissez la surface mouillée pendant 2 minutes.

### Service clients

Nombre garanti d'opérations: 6000 (5 fois par jour pendant environ 3 ans). Si vous avez des questions ou en cas de problèmes avec les produits, merci de contacter le service client de votre distributeur local Ypsomed. En cas d'accidents graves liés au produit mylife™, veuillez contacter le service d'urgence. Par ailleurs, n'hésitez pas à nous tenir informés ainsi que les autorités compétentes.

## Istruzioni per l'uso di mylife™ AutoLance™

IT

Dispositivo riutilizzabile per un singolo utilizzatore. La lancetta viene inserita e ritirata automaticamente dalla punta del dito per prelevare 1/2 goccia di sangue capillare per il controllo della glicemia o altri test.

**Mecanismo di caricamento e rilascio**  
È sufficiente premere sul tappo nel sito di prelievo.

**Tappo con profondità regolabile**  
Aprire il coperchio per sostituire la lancetta.

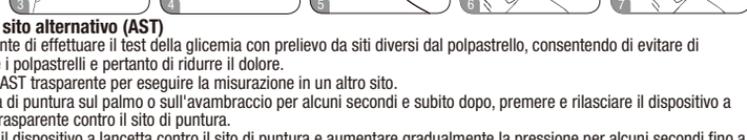
**Finestrella della profondità di penetrazione**  
Scegliere la profondità di penetrazione ruotando il tappo.

**Supporto meccanico**  
Per inserire la lancetta monouso.

**Pulsante di sicurezza**  
Per impedire un rilascio accidentale.

### Come maneggiare mylife™ AutoLance™

- Estrarre il tappo con profondità regolabile.
- Inserire una nuova lancetta monouso e fissarla nel supporto.
- Svitare e mettere da parte il coperchio protettivo della lancetta monouso.
- Riposizionare il tappo con profondità regolabile.
- Scegliere la profondità di penetrazione, ruotando il tappo. 1-3 per pelle delicata o fine; 4-5 per pelle normale; 6-7 per pelle dura o callosa.
- Posizionare il dito contro il dispositivo a lancetta e premere il pulsante di sicurezza.
- Premere il dito sul tappo con una forza omogenea. Il dispositivo a lancetta si carica e rilascia automaticamente la lancetta. Non è necessario innescare.



### Test con prelievo in sito alternativo (AST)

La funzione AST consente di effettuare il test della glicemia con prelievo da siti diversi dal polpastrello, consentendo di evitare di pungere ripetutamente i polpastrelli e pertanto di ridurre il dolore.

- Selezionare il tappo AST trasparente per eseguire la misurazione in un altro sito.
- Massaggiare la zona di puntura sul palmo o sull'avambraccio per alcuni secondi e subito dopo, premere e rilasciare il dispositivo a lancetta con tappo trasparente contro il sito di puntura.
- Continuare a tenere il dispositivo a lancetta contro il sito di puntura e aumentare gradualmente la pressione per alcuni secondi fino a che il campione di sangue sarà sufficiente.



- Evitare di pungersi con la lancetta dopo aver rimosso il coperchio protettivo.
- Per sicurezza e per evitare contaminazioni crociate, non condividere il dispositivo con altri e smaltire le lancette usate in contenitore antiforatura o a rischio biologico.
- Non smontare il dispositivo se non per le operazioni previste dalle istruzioni per l'uso (v. fig. 1 e 2).
- Il dispositivo contiene piccole parti che, se ingerite, posso causare soffocamento.
- Conservare a -10 - +60°C.

### Pulizia e disinfezione (almeno una volta alla settimana)

Servirsi di un panno umido e pulito per pulire l'esterno del dispositivo. Non immergere/lavare in acqua/lavastoviglie per evitare che la molla interna arrugginisca. Per eliminare eventuale sporco, sangue o altri fluidi, passare una salvietta con isopropanolo. Con un'altra salvietta disinfettante pulire a fondo. Lasciare la superficie bagnata per 2 minuti.

### Servizio clienti

Funzionamento garantito per 6000 volte (5 volte/giorno per circa 3 anni). Per domande/problemi contattare il servizio clienti locale di Ypsomed. In caso di incidenti gravi causati dal prodotto, rivolgersi al servizio d'emergenza. Preghiamo di segnalare l'accaduto a noi e alle autorità locali competenti.

## Instructions for the mylife™ AutoLance™

EN

The lancing device is reusable for a single user. It can automatically inject the lancet into and retract it from the fingertip to obtain one or two drops of capillary blood samples for glucose monitoring or other tests.

**Loading and releasing mechanism**  
Simply press the cap on the desired penetration site.

**Depth-adjustable cap**  
Open the cover to replace the lancet.

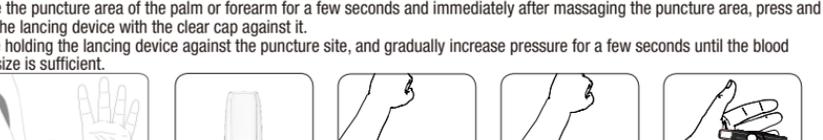
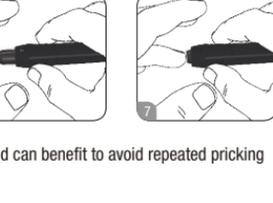
**Penetration depth window**  
Choose the penetration depth by turning the cap.

**Mechanics holder**  
To insert the disposable lancet.

**Safety button**  
To prevent from accidental releasing.

### Handling of the mylife™ AutoLance™

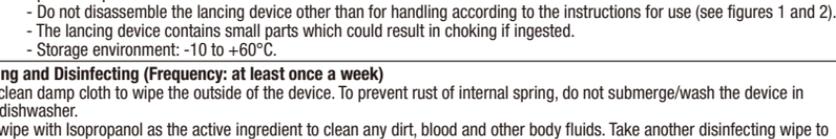
- Pull off the depth-adjustable cap.
- Insert a new disposable lancet firmly into lancet carrier.
- Twist off and set aside the protective cover of the disposable lancet.
- Replace the depth-adjustable cap.
- Select the penetration depth by turning the cap. 1-3 for soft or thin skin; 4-5 for average skin; 6-7 for thick or calloused skin.
- Place the finger against the lancing device and press the safety button.
- Press your finger smoothly on the cap. The lancing device automatically loads and releases. No priming necessary.



### Alternative site testing (AST)

The AST function can enable you to test the blood glucose on other sites than the fingertips and can benefit to avoid repeated pricking in the fingertips and reduces pain.

- Select the clear AST cap to perform a measurement on an alternative site testing.
- Massage the puncture area of the palm or forearm for a few seconds and immediately after massaging the puncture area, press and release the lancing device with the clear cap against it.
- Continue holding the lancing device against the puncture site, and gradually increase pressure for a few seconds until the blood sample size is sufficient.



- Avoid being pricked by the lancet after removing the protective cover.
- For safety and to prevent cross-contamination, do not share the lancing device with others, and discard used lancets in a puncture-proof or biohazard container.
- Do not disassemble the lancing device other than for handling according to the instructions for use (see figures 1 and 2).
- The lancing device contains small parts which could result in choking if ingested.
- Storage environment: -10 to +60°C.

### Cleaning and disinfecting (Frequency: at least once a week)

Use a clean damp cloth to wipe the outside of the device. To prevent rust of internal spring, do not submerge/wash the device in water/dishwasher. Use a wipe with Isopropanol as the active ingredient to clean any dirt, blood and other body fluids. Take another disinfecting wipe to clean the device thoroughly. Allow the surface to remain wet for 2 minutes.

### Customer service

Guaranteed Times of Operation: 6000 times (5 times / day for around 3 years). If you have any questions/problems with mylife™ products, please contact local Ypsomed customer service. In case of serious incidents caused by the mylife™ product, please call emergency service for help. Please feel free to report to us and the local competent authority.

## Instructies voor de mylife™ AutoLance™

NL

De prikpen mag alleen door één gebruiker worden gebruikt. De lancet van de prikpen wordt automatisch in de vingertop om een of twee druppels capillair bloed af te nemen voor het meten van de bloedglucose of andere onderzoeken.

**Laad- en ontspanfunctie**  
Druk gewoon het kapje op de gewenste prikplaats.

**Kapje met verstelbare diepte**  
Open het deksel om het lancet te vervangen.

**Venster prikdiepte**  
Kies de prikdiepte door het kapje te draaien.

**Lancethouder**  
Om het wegwerplancet in te steken.

**Veiligheidsknop**  
Om per ongeluk ontspannen te vermijden.

### Gebruik van de mylife™ AutoLance™

- Trek het instelkapje van de prikpen.
- Plaats stevig een nieuwe wegwerplancet in de lancethouder.
- Draai het beschermkapje van de wegwerplancet los. Gooi het dopje niet weg.
- Selecteer de instelkapje weer terug.
- Plaats de prikdiepte door het kapje te draaien. 1-3 voor zachte of dunne huid; 4-5 voor gemiddelde huid; 6-7 voor dikke of eeltige huid.
- Plaats de vinger tegen de prikpen en druk op de veiligheidsknop.
- Druk de vinger zacht op het kapje. De prikpen wordt automatisch geladen en ontgrendeld. Geen voorbereiding nodig.



### Testen op een andere plaats (AST)

De AST-functie geeft u de mogelijkheid om de bloedglucose op andere plaatsen dan de vingertoppen te meten, om herhaaldelijk prikken in de vingers te vermijden en pijn te verminderen.

- Selecteer het doorzichtige AST-kapje om op een alternatieve plaats te meten.
- Maas de insteekgebied van de handpalm of de onderarm gedurende enkele seconden. Druk direct na het masseren het doorzichtige kapje van de prikpen op het insteekgebied en ontgrendel de prikpen.
- Blijf de prikpen tegen het insteekgebied houden en voer een paar seconden lang geleidelijk de druk op, totdat de bloeddruppel groot genoeg is.



- Voorkom prikken door de lancet na het verwijderen van het veiligheidskapje.
- Voor de veiligheid en om kruisbesmetting te voorkomen mag de prikpen niet met anderen worden gedeeld. Gooi gebruikte lancetten in een prikbestendige houder of naaldencontainer.
- Demonteer de prikpen alleen voor hantering volgens de gebruiksaanwijzing (zie afbeeldingen 1 en 2).
- De prikpen bevat kleine onderdelen die bij inslikken tot verstikking kunnen leiden.
- Bewaren bij een temperatuur van -10 à +60°C.

### Reiniging en desinfectie (minimaal één keer per week)

Gebruik een schone, vochtige doek om de buitenkant van de prikpen schoon te maken. Voorkom roesten van de ingebouwde veer: dompel de prikpen niet onder in water en was hem niet af in water of een afwasmachine. Gebruik een doekje met isopropanol als actieve stof om vuil, bloed en andere lichaamsvloeistoffen af te vegen. Gebruik daarna nog een doekje om de hele prikpen nog eens grondig te reinigen. Laat het oppervlak 2 minuten vochtig.

### Klantenservice

Gegarandeerde gebruiksduur: 6000 keer (5 keer/dag gedurende ongeveer 3 jaar). Als u vragen heeft of een probleem heeft met een product van mylife™, neem dan contact op met uw plaatselijke Ypsomed-klantenservice. In het geval van ernstige incidenten die door een product van mylife™ zijn veroorzaakt, contact op met de klantenservice voor hulp bij noodgevallen. Geef incidenten alstublieft door aan ons en aan de plaatselijke autoriteiten.

## Instruksjoner for mylife™ AutoLance™

NO

Lansettenhet er gjenbrukbar for én bruker. Den kan automatisk injisere lansetten inn i, og trekke den ut av, fingerspissen for å få én eller to dråper kapillærblood til blodgluksemåling eller andre tester.

**Lade- og frigivelsesmekanisme**  
Trykk ganske enkelt hetten på ønsket uttakssted.

**Innstikksdybde-innstillingshette**  
Åpne hetten for å skifte lansett.

**Innstikksdybdevindu**  
Velg innstikksdybde ved å vri på innstillingshetten.

**Mekanisk holder**  
For innsett av engangslansetten.

**Sikkerhetstast**  
For å unngå utilsikket frigivelse.

### Håndtering av mylife™ AutoLance™

- Trek av den dybdejusterbare hetten.
- Sett en ny engangslansett bestemt inn i lansettholderen.
- Skrub av og legg beskyttelseshetten til engangslansetten til side.
- Skift ut den dybdejusterbare hetten.
- Velg peneeringsdybde ved å vri på hetten. 1-3 for mykt eller tynn hud, 4-5 for vanlig hud, 6-7 for tykk eller hard hud.



6. Sett fingeren mot lansettenheten og trykk på sikkerhets- knappen.  
7. Press fingeren lett mot hetten. Lansettenheten lades og utløses automatisk. Ingen forlading nødvendig.



### Alternativt teststed (AST)

AST-funksjonen kan sette deg i stand til å teste blodglukosen på andre steder enn fingerspissene, og har den fordelen at man unngår gjentatt stikking i fingertuppene, og reduserer smertene.

- Velg den klare AST-hetten for å gjennomføre en måling på et alternativt teststed.
- Masser punkteringsstedet i håndflaten eller underarmen noen sekunder og umiddelbart etter masseringen av punkteringsstedet, trykker man og utløser lansettenheten med den klare hetten mot stedet.
- Fortsatt å holde lansettenheten mot punkteringsstedet, og øk gradvis trykket i noen få sekunder til du har oppnådd en tilstrekkelig blodprøvestørrelse.



- Unngå å bli stukket av av lansetten etter å ha fjernet beskyttelseshetten.
- Av sikkerhetsårsaker og for å unngå krysskontaminasjon, må du ikke dele lansettholderen med andre, og du må kaste brukte lansetter i en beholder for skarpe gjenstander eller beholder for biologisk farlig materiale.
- Ikke demonter lansettholderen på noen annen måte enn for håndtering i henhold til bruksanvisningen (se figur 1 og 2).
- Lansettholderen inneholder små deler som kan utgjøre kvelningstare hvis de svelges.
- Oppbevaringsforhold: -10 til +60°C.

### Rengjøring og desinfeksjon (hyppighet: minst én gang i uken)

Bruk en ren, fuktig klut til å tørke av utsiden av apparatet. For at den innvendige fjæren ikke skal ruste, må holderen ikke bløtlegges eller vaskes i vann eller vaskemaskin. Bruk en serviett med isopropanol som virkestoff for å rengjøre alt smuss, blod og andre kroppsvæsker. Bruk en ny desinfiserende serviett til å rengjøre holderen grundig. La overflaten være våt i 2 minutter.

### Kundeservice

Garantert antall gangers bruk: 6000 ganger (5 ganger/dag i ca. 3 år). Hvis du har noen spørsmål/problemer med mylife™-produkter, kan du kontakte lokal Ypsomed-kundeservice. Ved alvorlige hendelser forårsaket av mylife™-produktet, må du ringe nødetatene for å få hjelp. Du må gjerne rapportere til oss og lokale tilsynmyndigheter.

### Instruksjoner for mylife™ AutoLance™

Blodprøvestagaren är återanvändbar för en och samma användare. Den kan automatiskt sticka in lansetten och dra ut den från fingertoppen så att en eller två droppar kapillär blod erhålls till mätning av blodglukos eller andra tester.

#### Laddnings- och utlösingsmekanism

Tryck bara hylsan mot stället där blodprovet ska tas.



#### Fönster for insticksdjup

Välj insticksdjupet genom att vrida på inställningshylsan.

#### Inställningshylsa för insticksdjup

Öppna hylsan för att byta lansett.



#### Mekanisk hållare

För insättning av engångslansetten.

#### Säkerhetsknapp

För att undvika en uavsiktlig utlösning.

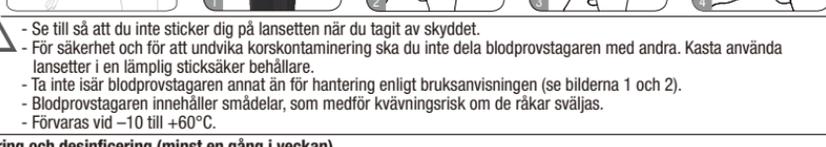
- Dra bort hylsan med inställbart stickdjup.
- Sätt i en ny engångslansett ordentlig i lansettållaren.
- Vrid på skyddshöljet till engångslansetten och dra det åt sidan.
- Byt ut hylsan med inställbart stickdjup.
- Välj stickdjupet genom att vrida på hylsan. 1-3 till mjuk eller tunn hud; 4-5 till normal hud; 6-7 till tjock eller valdig hud.
- Placera fingertret mot blodprøvestagaren og trykk på sikkerhetsknappen.
- Tryck ditt finger mjukt mot hylsan. Blodprøvestagaren laddar og utløser automatisk. Ingen oppdraging behøvs.



### Alternativa provtagningsställen (AST - alternative site testing)

AST funktionen gör att du kan testa blodglukos på andra ställen än fingertopparna så att du slipper upprepade stick i dem och smärtan minskas.

- Använd den transparenta AST-hylsan för att utföra en mätning på ett alternativt ställe.
- Massera insticksstället i handflatan eller på underarmen under några sekunder och tryck sedan blodprøvestagaren med den transparenta hylsan mot det masserade insticksstället direkt og utlös den.
- Håll kvar blodprøvestagaren mot insticksstället og öka trycket gradvis under några sekunder tills du har fått fram tillräckligt mycket blod.



- Se till så att du inte sticker dig på lansetten när du tagit av skyddet.
- För säkerhet og for å undvika korskontaminering ska du inte dela blodprøvestagaren med andre. Kasta använda lansetter i en lämplig sticksåker behållare.
- Ta inte isår blodprøvestagaren annat än for hantering enligt bruksanvisningen (se bilderna 1 og 2).
- Blodprøvestagaren innehåller smådelar, som medför kvävningssrisk om de råkar sväljas.
- Förvaras vid -10 till +60°C.

### Rengöring og desinficering (minst en gång i veckan)

Torka blodprøvestagarens utsida med en ren, fuktig duk. För att förhindra att den invändiga fjæren rostar, får du inte sänka ned blodprøvestagaren i vatten eller diska den i diskmaskin.

För att torka bort smuts, blod og andra kroppsvätskor använder du en duk fuktad med isopropanol som aktiv ingrediens. Ta en ny sådan duk og rengör blodprøvestagaren grundligt. Låt ytan vara våt i 2 minuter.

### Kundeservice

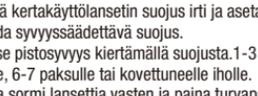
Garanterad användning: 6 000 gånger (5 gånger per dag i cirka 3 år). Om du har några frågor om eller problem med mylife™-produkter kontakter du Ypsomed service. Vid allvarliga händelser som orsakats av en mylife™-produkt ringer du sjukvårdsupplysningen. Rapportera gärna till oss og ansvarig lokal myndighet.

### mylife™ AutoLance™ -käyttöohjeet

Lansettikynnä on yhdelle käyttäjälle tarkoitettu uudelleenkäytettävä laite. Sillä voidaan automaattisesti pistää lansetilla sormenpäähän ja poistaa se siittä, jotta kaataan 1–2 kapillaariveripisaraa verensokerin mittamista tai muita testejä varten.

#### Lataus- ja vapautusmekanismi

Paina korkki halutulle pistokohdalle

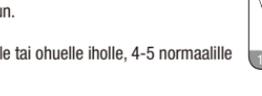


#### Työntösvyyden ikkuna

Valitse pistösvyyys kiertämällä korkkia.

#### Syvyysäädettävä korkki

Avaa kansi ja vaihda lansetti.



#### Mekaaninen pidin

Työnnettään kertakäyttöiseen lansettiin.

#### Turvapainike

Estää tahattoman vapautuksen.

### mylife™ AutoLance™ käsittely

- Vedä syvyysäädettävä suojus pois.
- Laita uusi kertakäyttölansetti lujasti lansetin kuljettimeen.
- Kierrä kertakäyttölansetin suojus irti ja aseta se sivuun.
- Vaihda syvyysäädettävä suojus.
- Valitse pistösvyyys kiertämällä suojusta. 1-3 pehmeälle tai ohuelle iholle, 4-5 normaalille iholle, 6-7 paksulle tai kovettuneelle iholle.
- Aseta sormi lansettia vasten ja paina turvapainiketta.
- Paina suojusta hieman sormella. Lansetti latautuu ja vapautuu automaattisesti. Esilatausta ei tarvita.



### Vaihtoehtoisesta kohdasta tapahtuva testaus (AST)

Vaihtoehtoisesta kohdasta tapahtuva testaus mahdollista verensokerin mittauksen muualla kuin sormenpästä, jolloin samaa kohtaa ei tarvitse jatkuvasti pistää, ja mahdollinen kipu vähenee.

- Valitse kirkas AST-suojus ja tee mittaus vaihtoehtoisesta kohdasta.
- Hiero pistoskohtaa kämmenestä tai käsivarresta muutaman sekunnin ajan ja heti hieronnan jälkeen paina ja vapauta lansetti painamalla kirkas suojus lansettia vasten.
- Jatka pitämällä pistolaitetta kimmettä tai kyynärvarsta vasten ja lisäämällä asteittain painamista muutaman sekunnin ajan, kunnes verinäytteen määrä on riittävä.



- Varo, ettei pistä itseäsi lansetilla, kun suojus on poistettu.
- Turvallisuuden takaamiseksi ja ristikontaminaation välttämiseksi älä käytä samaa pistolaitetta muiden henkilöiden kanssa, ja laita käytetyt lansetit terävälle tai tartuntavaarallisille esineille tarkoitettuun säiliöön.
- Älä pura pistolaitetta muuten kuin käsittelyä varten käyttöohjeiden mukaisesti (katso kuvat 1 ja 2).
- Lansettikynnä sisältää pieniä osia, jotka voivat vahingoittaa aiheuttaen tukehtumisen.
- Säilytysolosuhteet: -10 +60°C.

### Puhdistus og desinfointi (määräaika: vähintään kerran viikossa)

Pyyhi laitteen ulkopinnat puhtaalla, kostealla liinalla. Älä upota laitetta veteen äläkä puhdistu sitä astianpesukoneessa, jotta laitteen sisällä oleva jousi ei ruostu.

Puhdista epäpuhtaudet, veri og muut kehon nesteet liinalla og vaikuttavalla aineella isopropanolilla. Puhdista laite perusteellisesti toisella desinfiointiliinalla. Anna pinnan pysyä kosteana 2 minuuttia.

### Asiakaspalvelu

Taattu käyttöikä: 6000 käyttökertaa (5 kertaa päivässä noin 3 vuoden ajan). Jos sinulla on mylife™-tuotteita koskevia kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteyttä paikalliseen Ypsomed-kundeservice. I tilfelde af alvorlige hændelser, der skyldes mylife™-produktet, bedes du ringe til nødservice for at få hjælp. Du er velkommen til at rapportere hændelser til os og den lokale ansvarlige myndighed.

### Brugsanvisning for mylife™ AutoLance™

Fingerprøvestagaren kan genbrukes af samme bruger. Den kan automatisk indføre lancetten i fingerspidsen og trække den ud igen for tage kapillær blodprøve til blodglukosemåling eller andre tests, som behøver én eller to dråber blod.

#### Lader- og udløsningsmekanisme

Blot tryk på knappen, der hvor prøven ønskes foretaget.



#### Dybdeindstillingsvindue

Vælg den ønskede stikkedybde ved at dreje på toppen.

#### Dybdejusterbare hætte

Åben for at skifte lancet.



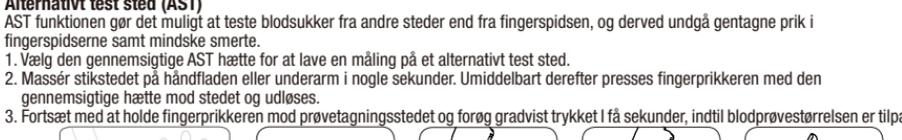
#### Sikkerhedsknap

Undgå utilsigtet udløsning.

#### Stempel

Indsæt engångslancetten her.

- Træk den dybdejusterbare hætte af ved at dreje forsigtigt i modsatte retninger.
- Sæt en ny engångslancet fast i lancetholderen.
- Vrid beskyttelseshætten af og læg den til side.
- Sæt den dybdejusterbare hætte på igen.
- Vælg stikkedybden ved at dreje hættens; 1-3 for blød eller tynd hud; 4-5 for almindelig hud; 6-7 for tyk eller hård hud.
- Placer fingeren på fingerprøvekoren og tryk på sikkerhedsknappen.
- Pres fingeren forsigtigt mod hættens. Fingerprøvekoren lader og udløser automatisk. Klargøring er ikke nødvendig.



### Alternativt test sted (AST)

AST funktionen gør det muligt at teste blodsukker fra andre steder end fra fingerspidsen, og derved undgå gentagne prik i fingerspidserne samt minde smerte.

- Vælg den gennemsigtige AST hætte for at lave en måling på et alternativt test sted.
- Massér stikstedet på håndfladen eller underarm i nogle sekunder. Umiddelbart derefter presses fingerprøvekoren med den gennemsigtige hætte mod stedet og udløses.
- Fortsæt med at holde fingerprøvekoren mod prøvetagningsstedet og forøg gradvis trykket i få sekunder, indtil blodprøvestørrelsen er tilpas.



- Undgå at stikke dig på lancetten efter fjernelse af beskyttelseshætten.
- Af sikkerhedshensyn og for at undgå krydskontaminering må lancetten må ikke deles med andre. Den skal bortskaffes i en brugsikker beholder eller beholder til biologisk farligt affald.
- Du må ikke adskille lancetten på andre måder end det, der er beskrevet i brugsanvisningen med håndtering (se figur 1 og 2).
- Lancetten indeholder mindre dele, som kan medføre kvælning, hvis de sluges.
- Opbevaringsomgivelser: -10 til +60°C.

### Rengøring og desinfeksjon (hyppighet: minst en gang om ugen)

Brug en fugtig klud til at tørre den yndvendige side af appaaratet af. Må ikke neddykkes/vaskes i vand/opvaskemaskine, så der ikke opstår rust på de indvendige fjædre.

Brug er serviet med isopropanol som det aktive virkemiddel for at fjerne eventuel snavs, blod og andre kroppsvæsker. Benyt en anden desinfektionserviet til at rengøre apparatet grundigt. Lad overfladen være våd i 2 minutter.

### Kundeservice

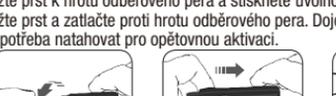
Garanterede antal betjeninger: 6000 gange (5 gange om dagen i ca. 3 år). Hvis du har problemer/spørsmål angående mylife™-produkter, bedes du kontakte din lokale Ypsomed kundeservice. I tilfelde af alvorlige hændelser, der skyldes mylife™-produktet, bedes du ringe til nødservice for at få hjælp. Du er velkommen til at rapportere hændelser til os og den lokale ansvarlige myndighed.

### Návod k odběrovému peru mylife™ AutoLance™

Odběrové pero lze používat opakovaně u jednoho uživatele. Automaticky zavádí lancetu do břicha prstu a opět ji vytahuje k získání jedné nebo dvou kapek kapilární krve na měření glykémie nebo jiné testy.

#### Natahovací a uvolňovací mechanismus

Jednoduše přiložte hlavici odběrového pera k požadovanému místu odběru a při současném stisknutí uvolňovacího tlačítka zatlačte proti odběrovému peru.

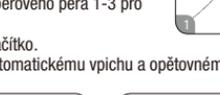


#### Nastavení hloubky vpichu

Pootáčením hlavičky odběrového pera nastavte požadovanou hloubku vpichu.

#### Nastavitelná hlavička odběrového pera

Pro výměnu lancety odšroubujte hlavici.



#### Uvolňovací tlačítko

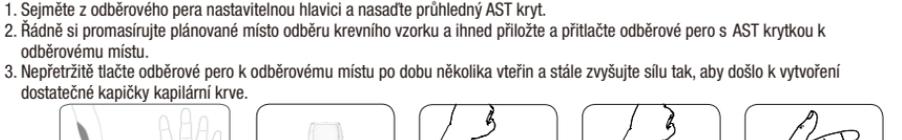
Pro vložení jednorázové lancety. Zabraňuje nechtěné aktivaci.

#### Mechanický držák

Pro vložení jednorázové lancety.

### Manipulace s odběrovým perem mylife™ AutoLance™

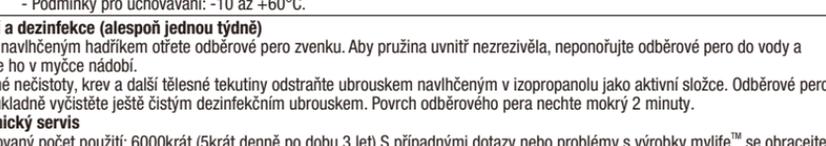
- Otáčeniím otáhněte hlavici odběrového pera.
- Sæt en ny engångslancet fast i lancetholderen.
- Pootáčením sejměte krytku lancety.
- Nasaďte zpět hlavici odběrového pera.
- Nastavte si požadovanou hloubku vpichu otáčením hlavičky odběrového pera 1-3 pro jemnou kůži, 4-5 pro normální kůži, 6-7 pro zrohovatělou kůži.
- Přiložte prst k hrotu odběrového pera a stiskněte uvolňovací tlačítko.
- Přiložte prst a zatlačte proti hrotu odběrového pera. Dojde k automatickému zavádění vpichu a opětovnému vytáhnutí lancety. Odběrové pero není potřeba natahovat pro opětovnou aktivaci.



### Odběr krevního vzorku z alternativních míst (AST)

Volba alternativního místa odběru krevního vzorku vám umožní měřit koncentraci glukózy nejen z prstu. Můžete se tak vyhnout opakovaným vpichům do stále stejných míst a tím snížit bolestivost odběru krevního vzorku.

- Sejměte z odběrového pera nastavitelnou hlavici a nasaďte průhledný AST kryt.
- Řádně si promasírujte plánované místo odběru krevního vzorku a ihned přiložte odběrové pero s AST krytkou k odběrovému místu.
- Nepřetržitě tlačte odběrové pero k odběrovému místu po dobu několika vteřin a stále zvyšujte sílu tak, aby došlo k vytvoření dostatečné kapičky kapilární krve.



- Po sejmutí ochranné krytky dávajte pozor, aby ste se o lancetu neporanili.
- Kvůli bezpečnosti a k zamezení kontaminaci nesdílejte odběrové pero s nikým jiným a použité lancety vyhazujte do nádoby na ostrý odpad nebo biologicky nebezpečný odpad.
- Odběrové pero nijak nerozebírejte, pokud to není uvedeno v pokynech k použití (viz obr. 1 a 2).
- Odběrové pero obsahuje drobné součásti, které by při spolknutí mohly způsobit dušení.
- Podmínky pro uchování: -10 až +60°C.

### Čištění a dezinfekce (alespoň jednou týdně)

Čistým navlhčeným hadříkem otřete odběrové pero zvenku. Aby pružina uvnitř nezrezivěla, neponořujte odběrové pero do vody a nemýjte ho v myčce nádobí.

Případně nečistoty, krev a další tělesné tekutiny odstraňte ubrouskem navlhčeným v izopropanolu jako aktivní složku. Odběrové pero poté důkladně vyčistěte ještě dalšími dezinfekčními ubrouskem. Povrch odběrového pera nechte mokrou 2 minuty.

### Záruční servis

Garantovaný počet použití: 6000krát (5krát denně po dobu 3 let) S případnými dotazy nebo problémy s výrobky mylife™ se obraťte na místní zákaznický servis společnosti Ypsomed. V případě závažných nežádoucích příhod způsobených výrobky mylife™ volejte lékařskou pohotovost. Příhodu můžete nahlásit také naší společnosti a příslušnému místnímu úřadu.

 Hersteller Fabricant Manufacturer Fabrikant Produsent Tilvirkare Valmistaja Produsent Výrobce	 Feuchtigkeitsbegrenzung Limitation d'humidité Limitation dell'umidità Humidity limitation Vochtighheidsbeperking Fuktighedsbegrænsning Fuktighetsbegrænsning Kosteusrajoitus Fugtighedsbegrænsning Omegzení vlhkosti	 EU-Bevollmächtigte Représentante UE Rappresentante per l'UE EU representative EU-vertegenwoordiger EU-representant Edustaja EU-n alueella EU-representant Zástupce v EU	 Gebrauchsanleitung Consulter le mode d'emploi Consultare le istruzioni per l'uso Consult instructions for use Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Les bruksanvisningen Läs bruksanvisningen Tutustu käyttöohjeisiin Se bruksanvisningen Přečtěte si návod k použití
 Chargennummer Número de lote Numero di lotto Batch number Lotnummer Lotnummer Eränumero Lotnummer Cislo šarže	 Herstellungsdatum Date de fabrication Data di produzione Manufacturing date Fabricage datum Produktionsdatum Tilvirkningsdatum Valmistuspäivä Fremstillingsdato Datum výroby	 Katalognummer Référéncie catalogue Numero di catalogo Catalogo number Katalognummer Referensnummer Luettelo- tai mallinumero Katalognummer Katalogové číslo	 Globale Handelsartikelnummer Code article international Codice identificativo universale del prodotto Global trade item number Wereldwijd handelsartikelnummer Globalt handelsartikelnummer Global Trade Item nummer Maailmanlaajuinen tuotenumero Global Trade Item-nummer Globální číslo obchodní položky
 EU-Importeur Importateur UE Importatore UE EU importer EU-importør EU-importör EU-maahantuja EU-importör Dovozce z EU	 CE-Kennzeichnung Marquage CE Marchio CE CE Mark CE-merkering CE-merke CE-märke CE-merkki CE-mærke Značka CE	 Medizinprodukt Dispositif médical Dispositivo medico Medical device Medicinsk hulpmiddel Medicinsk utstyr Medicinteknisk produkt Lääkinnällinen laite Medicinski udsty Zdravotnický prostředek	 Lagertemperaturgrenzen Limites de température de stockage Limiti di temperatura di conservazione Storage temperature limitations Temperatuurbeperkingen voor opslag Temperaturregleringen under opbevaring Förvaringstemperaturbegränsningar Säilytyslämpötila-alue Temperaturbegrænsninger under opbevaring Teplotní omezení pro skladování

Version: 2020-11

**Bionime Corporation**  
No.100, Sec. 2, Daqing St., South Dist.,  
Taichung City 40242, Taiwan

**Emergo Europe**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague, NL  
EmergoVigilance@ul.com

Manufactured for Ypsomed AG  
3401 Burgdorf, Switzerland  
www.mylife-diabetescare.com

10208568/W01  
101-3GD720-0A2  
de-fr-it-en-nl-no-sv-fi-da-cs